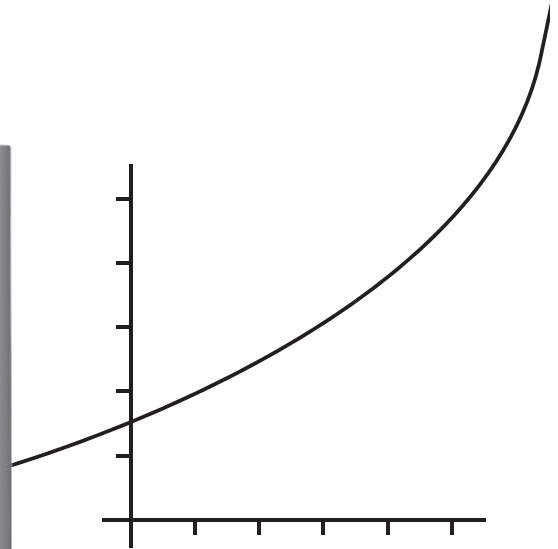




Návod k obsluze

Lev

30 KKZ150C



Obsah

Obsah

1	Bezpečnost	3	7	Odstavení z provozu	11
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací	3	7.1	Definitivní odstavení výrobku z provozu	11
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	3	8	Recyklace a likvidace	11
1.3	Použití zařízení v souladu s určením	6	8.1	Likvidace obalu	11
2	Pokyny k dokumentaci	7	8.2	Likvidace výrobku a příslušenství.....	11
2.1	Dodržování platné dokumentace	7	9	Záruka a zákaznické služby	11
2.2	Uložení dokumentace	7	9.1	Záruka.....	11
2.3	Platnost návodu	7	9.2	Servis	11
3	Popis výrobku	7	Příloha	12	
3.1	Označení CE	7	A	Rozpoznání a odstranění závad	12
3.2	Číslo provozu.....	7	Rejstřík	14	
3.3	Konstrukce zařízení	7			
3.4	Přehled ovládacích prvků	7			
3.5	Digitální informační a analytický systém (DIA)	8			
4	Provoz	8			
4.1	Požadavky na místo instalace	8			
4.2	Uvedení výrobku do provozu.....	8			
4.3	Nastavení teploty na výstupu do topení.....	9			
4.4	Nastavení teploty teplé vody.....	9			
4.5	Volba druhu provozu.....	9			
4.6	Dočasné odstavení výrobku z provozu	9			
4.7	Ochrana topného systému před mrazem	10			
5	Odstranění závad	10			
5.1	Zobrazení chybového hlášení.....	10			
5.2	Rozpoznání a odstranění závady	10			
6	Péče a údržba	10			
6.1	Uzavření smlouvy o údržbě	10			
6.2	Péče o výrobek	10			
6.3	Kontrola odpadního vedení a sifonu kondenzátu.....	11			

1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Instalace jen prostřednictvím servisního technika

Instalaci, inspekce, údržbu a opravy výrobku i nastavení

plynu smí provádět jen servisní technik.

1.2.2 Nebezpečí při chybné obsluze

Při chybné obsluze můžete zranit sebe a ostatní a způsobit věcné škody.

- ▶ Pečlivě si přečtěte příslušný návod a všechny platné podklady, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.

1.2.3 Nebezpečí ohrožení života v důsledku unikajícího plynu

Při zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbejte se prostorům se zápachem plynu.
- ▶ Pokud možno úplně otevřete dveře a okna a zajistěte průvan.
- ▶ Zabraňte přítomnosti otevřeného plamene (např. zapalovač, zápalky).
- ▶ Nekuřte.
- ▶ Nepoužívejte žádné elektrické vypínače, síťové zástrčky, zvonky, telefony a jiná domovní hovorová zařízení.
- ▶ Uzavřete hlavní uzávěr plynu.
- ▶ Pokud možno uzavřete plynový kohout výrobku.
- ▶ Voláním nebo klepáním varujte obyvatele domu.

1 Bezpečnost

- ▶ Opusťte okamžitě budovu a zabraňte vstupu třetích osob.
- ▶ Z prostoru mimo budovu informujte hasiče a policii.
- ▶ Z telefonní přípojky mimo budovu uveďte pohotovostní službu plynárenského podniku.

1.2.4 Nebezpečí ohrožení života v důsledku uzavřeného nebo netěsného odvodu spalin

V důsledku chyby instalace, poškození, manipulace, nepřipustného místa instalace apod. může unikat plyn a způsobit otravu.

- ▶ Na celém systému pro odvod spalin neprovádějte žádné změny.

Při zápachu spalin v budovách:

- ▶ Otevřete úplně všechny přístupné dveře a okna a postarejte se o průvan.
- ▶ Vypněte výrobek.
- ▶ Informujte kvalifikovaný servis.

1.2.5 Nebezpečí ohrožení života výbušnými a hořlavými látkami

- ▶ V místě instalace výrobku nepoužívejte ani neskladujte žádné výbušné ani hořlavé

látky (např. benzín, papír, barvy).

1.2.6 Nebezpečí ohrožení života v důsledku chybějících bezpečnostních zařízení

Chybějící bezpečnostní zařízení (např. bezpečnostní ventil, expanzní nádoba) mohou vést k životu nebezpečným popáleninám a jiným poraněním.

- ▶ Od servisního technika si nechte vysvětlit funkci a polohu bezpečnostních zařízení.

1.2.7 Nebezpečí opaření teplou vodou

U míst pro odběr teplé vody hrozí riziko opaření, je-li teplota vody vyšší než 60 °C. Malé děti a starší osoby jsou ohroženy již při nižších teplotách.

- ▶ Zvolte proto vhodnou požadovanou teplotu.

1.2.8 Změny v prostředí instalace výrobku

Při změnách v prostředí instalace výrobku může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

- ▶ Bezpečnostní zařízení v žádném případě nevypínejte.



- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí. Pouze autorizovaní servisní technici a zákaznické služby výrobce mají oprávnění měnit zaplombované konstrukční součásti.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
 - na výrobku
 - na plynovém vedení, na vedení přivádějícím vzduch, vodu a proud
 - na celém systému odvodu spalin
 - na celém systému odvodu kondenzátu
 - na pojistném ventilu
 - na odtokových potrubích
 - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

1.2.9 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- ▶ Zajistěte, aby byl topný systém za mrazu v každém případě v provozu a všechny prostory byly dostatečně temperovány.
- ▶ Nemůžete-li zajistit provoz, nechte topný systém vypustit instalátérem.

1.2.10 Poškození korozí v důsledku chemicky znečištěného spalovacího a okolního vzduchu

Spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chlóru, barvy, lepidla, sloučeniny amoniaku, prach atd. mohou za nevhodných podmínek vést ke korozi výrobku i přívodu vzduchu a odvodu spalin.

- ▶ V okolí výrobku nepoužívejte ani neskladujte spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chlóru, barvy, lepidla atd.
- ▶ Chcete-li výrobek používat v průmyslových provozech, např. v kadeřnických salónech, natěračských či truhlářských dílnách nebo čistících provozech, zvolte samostatný instalační prostor, kde je zaručeno zásobování spalovacím vzduchem, který technicky neobsahuje žádné chemické látky.

1.2.11 Nebezpečí poranění a riziko věcné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.



1 Bezpečnost

- ▶ Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.

1.3 Použití zařízení v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Výrobek je určen jako zdroj tepla pro uzavřené teplovodní systémy topení a ohřev teplé vody.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování připojených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a ostatních součástí a komponent zařízení
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsany účel, je považováno za použití v rozporu s určením.

Za použití v rozporu s určením je považováno také každé bezprostřední komerční a průmyslové použití.

Použití výrobku ve vozidlech, např. mobilních domech nebo obytných vozech, se považuje za použití v rozporu s určením. Za vozidla nejsou považovány takové jednotky, které jsou trvale a nepohyblivě instalovány (tzv. pevná instalace).

Pokyny k dokumentaci 2

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

2.2 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

2.3 Platnost návodu

Tento návod platí výhradně pro tato zařízení:

Typy a čísla výrobků

Lev 30 KKZ 150C	0010014606
-----------------	------------

Číslo zařízení je uvedeno na typovém štítku .

3 Popis výrobku

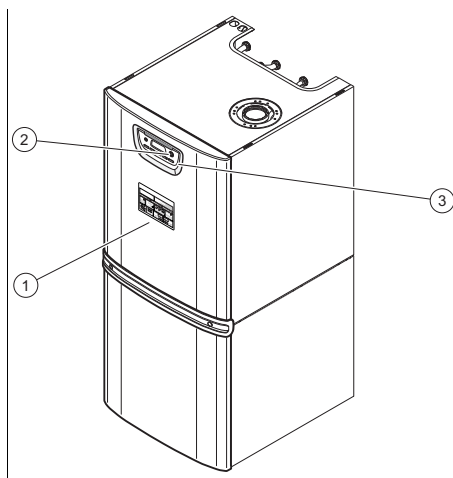
3.1 Označení CE

CE Označením CE se dokládá, že výrobky dle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

3.2 Číslo provozu

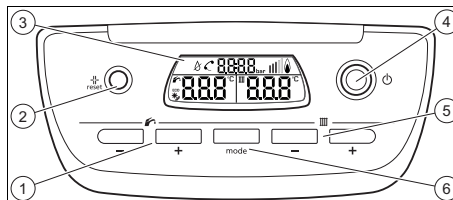
Sériové číslo je uvedeno na pravém bočním dílu výrobku.

3.3 Konstrukce zařízení



- 1 Magnet
- 2 Zapí-
nací/vypínací
tlačítko
- 3 Ovládací prvky

3.4 Přehled ovládacích prvků

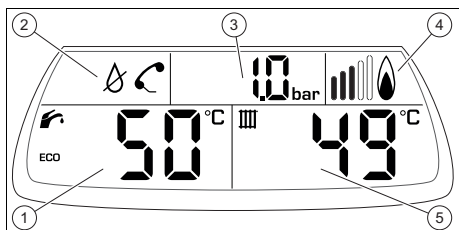


- 1 Tlačítka teploty
teplé vody a
- 2 Odblokovací tlačítka
- 3 Displej
- 4 Zapí-
nací/vypínací
tlačítko
- 5 Tlačítka teploty
na výstupu do
topení
a
- 6 Tlačítka druhu
provozu

4 Provoz

3.5 Digitální informační a analytický systém (DIA)

Výrobek je vybaven digitálním informačním a analytickým systémem (DIA systémem). Systém poskytuje informace o provozním stavu výrobku a pomůže vám s odstraňováním závad.



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Teplota vody | 4 | Ukazatel provozu hořáku |
| 2 | Symbole poruchy | 5 | Teplota na výstupu do topení |
| 3 | Tlak v systému / hlášení o poruše | | |

3.5.1 Zobrazené symboly

Sym-bol	Význam	Vysvětlení
	Provoz hořáku	Hořák zap
	Topný režim aktivní	
	Ohřev teplé vody aktivní	
	Závada na výrobku	Chybové hlášení F0xx
	Nedostatek vody v systému	
	Teplota teplé vody 50 °C	Normální provozní teplota teplé vody
	Solární čerpadlo aktivní (k dispozici jen u výrobku s integrovanou solární funkcí)	Bliká, když solární čerpadlo běží.

4 Provoz

4.1 Požadavky na místo instalace

4.1.1 Umístění výrobku do skříně

Umístění ve skříně podléhá příslušným předpisům o odpovídajícím provedení.

Jestliže pro výrobek požadujete umístění do skříně, obraťte se na příslušný kvalifikovaný servis. V žádném případě výrobek neobkládejte svépomocí.

4.2 Uvedení výrobku do provozu

4.2.1 Otevření uzavíracích prvků

1. Od servisního technika, který výrobek instaloval, si nechte vysvětlit polohu a ovládání uzavíracích prvků.
2. Otevřete plynový kohout až nadoraz.
3. Jsou-li instalovány, zkontrolujte, zda jsou kohouty pro údržbu na výstupu z topného systému a do vstupu otevřeny.

4.2.2 Zapnutí výrobku

- Stiskněte zapínací/vypínací tlačítko.

◁ Je-li výrobek zapnutý, zapne se displej. Po několika sekundách je výrobek připraven k provozu.

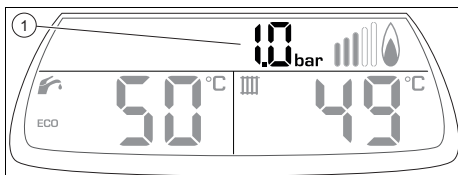
4.2.3 Kontrola plnicího tlaku topného systému



Pokyn

Aby se předešlo provozu systému s nedostatečným množstvím vody, a tím i možnému vzniku následných škod, je výrobek vybaven snímačem tlaku a digitálním ukazatelem tlaku.

Zeptejte se na to svého servisního technika.



- 1 Aktuální plnicí tlak
1. Jednou měsíčně kontrolujte, zda tlak vody v topném okruhu, který se zobrazuje na displeji, leží mezi 0,1 a 0,15 MPa (1,0 a 1,5 bar).
2. Je-li plnicí tlak příliš nízký, doplňte vodu.
3. Při častějším poklesu tlaku nechte zjistit a odstranit příčinu úbytku topné vody. Informujte o tom svého servisního technika.

4.3 Nastavení teploty na výstupu do topení

4.3.1 Nastavení teploty na výstupu do topení (bez připojeného regulátoru)



Pokyn

Není-li na výrobek připojen žádný vnější regulátor, nastavte teplotu na výstupu do topení podle následujícího popisu.

Servisní technik možná upravil maximální možnou teplotu.

- ▶ Změňte teplotu na výstupu do topení pomocí (III) nebo (III).

4.3.2 Nastavení teploty na výstupu do topení (s připojeným regulátorem)

- ▶ Je-li výrobek vybaven ekvitermním regulátorem nebo prostorovým regulátorem, nastavte na výrobku maximální teplotu na výstupu do topení.

- ◁ Skutečnou teplotu na výstupu do topení nastavuje automaticky regulátor.

4.4 Nastavení teploty teplé vody

- ▶ Změňte teplotu teplé vody pomocí () nebo ()

4.5 Volba druhu provozu



Pokyn

Po každém zapnutí/zapalování se výrobek spustí v předem zvoleném druhu provozu.

- ▶ Stiskněte tolikrát, až displej zobrazí požadovaný druh provozu.

Symbol	Druh provozu
	Topení + teplá voda
	pouze topení
	pouze teplá voda
–	Prázdniny / ochrana před mrazem

4.6 Dočasné odstavení výrobku z provozu



Pozor!

Riziko věčných škod způsobených mrazem!

Ochrana před mrazem a kontrolní zařízení jsou aktivní pouze tehdy, není-li systém odpojen od elektrické sítě, výrobek je zapnut pomocí zapínacího/vypínacího tlačítka a plynový kohout je otevřený.

- ▶ Výrobek dočasně odstavte z provozu pouze tehdy, nehrozí-li nebezpečí mrazu.
- ▶ Pro vypnutí výrobku stiskněte zapínací/vypínací tlačítko.
 - ◁ Při vypnutí výrobku displej zhasne.

5 Odstranění závad

Při delším odstavení z provozu (např. dovolená) byste navíc měli zavřít plynový kohout.

4.7 Ochrana topného systému před mrazem

4.7.1 Funkce ochrany proti zamrznutí



Pozor! **Riziko věcných škod způsobených mrazem!**

Funkce ochrany proti zamrznutí nemůže zajistit proudění celým topným systémem, takže části topného systému mohou zamrznout a poškodit se.

- ▶ Zajistěte, aby během mrazivých období zůstal topný systém v provozu a v době vaší nepřítomnosti dostatečně temperoval místnosti.



Pokyn
Aby byla zařízení pro ochranu výrobku před mrazem aktivní, měli byste výrobek zapínat a vypínat pomocí regulátoru, je-li instalován.

Klesne-li teplota na výstupu do topení při zapnutém zapínacím/vypínacím tlačítku pod 5 °C, je výrobek uveden do provozu a ohřívá obíhající vodu na straně topení i na straně teplé vody (je-li k dispozici) asi na 30 °C.


4.7.2 Vypuštění topného systému

Jinou možností ochrany proti mrazu na velmi dlouhé období je úplné vypuštění topného systému a výrobku.

- ▶ Obrat'te se na servisního technika.

5 Odstranění závad

5.1 Zobrazení chybového hlášení

- ▶ Zobrazí-li výrobek chybové hlášení , obra'tte se na servisního technika.

5.2 Rozpoznání a odstranění závady

- ▶ Jestliže při provozu výrobku vzniknou problémy, můžete sami s pomocí tabulky v příloze zkontrolovat několik možností.
Rozpoznání a odstranění závad
- ▶ Pokud výrobek po ověření podle tabulky nepracuje bezchybně, obra'tte se kvůli odstranění problému na servisního technika.

6 Péče a údržba

6.1 Uzavření smlouvy o údržbě

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i vysokou životnost výrobku jsou každoroční prohlídky a dvouroční údržba výrobku servisním technikem.

Pravidelná údržba zajišťuje optimální účinnost, a tím i hospodárny provoz výrobku. Doporučujeme vám uzavřít smlouvu o údržbě.

6.2 Péče o výrobek



Pozor! **Riziko věcných škod při použití nevhodného čisticího prostředku!**

- ▶ Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

Odstavení z provozu 7

- ▶ Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.

6.3 Kontrola odpadního vedení a sifonu kondenzátu

1. Pravidelně kontrolujte případné závady odpadního vedení a sifonu kondenzátu, zejména viditelné nebo hmatatelné překážky, resp. ucpání.
2. Zjistíte-li závady, nechte je odstranit servisním technikem a obnovit potřebnou propustnost.

7 Odstavení z provozu

7.1 Definitivní odstavení výrobku z provozu

- ▶ Pro definitivní odstavení výrobku z provozu se obraťte na servisního technika.

8 Recyklace a likvidace

8.1 Likvidace obalu

Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému servisnímu technikovi, který výrobek instaloval.

8.2 Likvidace výrobku a příslušenství

- ▶ Výrobek ani příslušenství nepatří do domovního odpadu.
- ▶ Zajistěte řádnou likvidaci výrobku a veškerého příslušenství.
- ▶ Dodržujte všechny příslušné předpisy.

9 Záruka a zákaznické služby

9.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

9.2 Servis




Kontaktní údaje pro naše zákaznické služby obdržíte na adrese na zadní straně nebo na www.protherm.cz.

Příloha

Příloha

A Rozpoznání a odstranění závad

Problém	Možná příčina	Odstranění
Neteče teplá voda, topení zůstává studené; výrobek se nezapíná	Plynový kohout ze strany stavby zavřený	Otevřít plynový kohout ze strany stavby
	Elektrické napájení ze strany stavby vypnuté	Zapnout elektrické napájení ze strany stavby
	Zapínací/vypínací tlačítko na výrobku vypnuté	Zapnout zapínací/vypínací tlačítko na výrobku
	Teplota na vstupním potrubí topení je nastavena příliš nízká, topný provoz nebo ohřev teplé vody je vypnutý a/nebo nastavená teplota je příliš nízká.	Zvolte požadovaný druh provozu Nastavit teplotu na výstupu do topení na požadovanou hodnotu a/nebo nastavit teplotu teplé vody na požadovanou hodnotu
	Plnicí tlak topného systému není dostatečný	Doplnit vodu do topného systému
	Vzduch v topném systému	Odvzdušnit topná tělesa Při opakování problému: informujte servisního technika
	Závada při zapalování	Stisknout tlačítko resetu Při opakování problému: informujte servisního technika
Ohřev teplé vody je v pořádku; topení se nezapíná	Žádný požadavek na topení ze strany regulátoru	Zkontrolovat, příp. upravit časový program na regulátoru Zkontrolovat teplotu místnosti a příp. upravit požadovanou teplotu místnosti („návod k obsluze regulátoru“)
	Teplota na vstupním potrubí topení je nastavena příliš nízká nebo je topný provoz vypnutý	Vypnutí topného provozu Nastavit teplotu na výstupu do topení na požadovanou hodnotu
	Vzduch v topném systému	Odvzdušnit topná tělesa Při opakování problému: informujte servisního technika
Žádná teplá voda, topný provoz je v pořádku	Nastavená teplota teplé vody je příliš nízká nebo je ohřev teplé vody vypnutý	Zapnutí ohřevu teplé vody Nastavit teplotu teplé vody na požadovanou teplotu
Stopy vody pod výrobkem nebo vedle výrobku	Ucpané potrubí k odvodu kondenzátu	Zkontrolovat a příp. vyčistit potrubí k odvodu kondenzátu
	Netěsnost v systému nebo výrobku	Zavřít přívod studené vody k výrobku, informujte instalátéra

Problém	Možná příčina	Odstranění
Displej ukazuje 	Závada	Stiskněte odblokovací tlačítko (reset) a počkejte pět sekund. Pokud porucha trvá, informujte instalátéra.
Displej ukazuje  a ukazatel tlaku bliká	Nedostatek vody v systému	Doplnit upravenou vodu Při opakování problému: informujte servisního technika
Ukazatel tlaku bliká	Příliš vysoký tlak v systému	Odvzdušnit jedno topné těleso Při opakování problému: informujte servisního technika
Displej ukazuje  a ukazatel tlaku bliká	Chybové hlášení	Informujte instalátéra

Rejstřík

Rejstřík

C		nastavení (s připojeným regulátorem) ... 9	
Chybové hlášení.....	10	Teplota teplé vody	
Č		nastavení..... 9	
Čištění	10	Tlak v systému	8
D		Topný systém	
DIA systém.....	8	vypuštění	10
Displej.....	7–8	zobrazení plnicího tlaku.....	8
zobrazené symboly	8	U	
Dokumentace	7	Uzavírací prvky.....	9
F		Ú	
Funkce ochrany proti zamrznutí.....	10	Údržba	5, 10
L		V	
Likvidace		Vypnutí	9
Obal.....	11	Výrobek	
M		definitivní odstavení z provozu	11
Místo instalace	4	Likvidace	11
Mráz	5	péče.....	10
Ochrana topného systému před		vypnutí	9
mrazem	10	zapnutí.....	8
N		Z	
Nedostatek vody.....	8	Zápach plynu.....	3
O		Zápach spalin	4
Odpadní vedení kondenzátu			
kontrola.....	11		
Odstavení z provozu			
definitivní	11		
dočasné	9		
Odstranění závad	10		
Oprava.....	5		
Ovládací prvky.....	7–8		
Označení CE.....	7		
P			
Péče	10		
Plnicí tlak topného systému			
Zobrazit	8		
S			
sériové číslo	7		
Sifon kondenzátu			
kontrola.....	11		
Smlouva o údržbě	10		
Symboly.....	8		
T			
Teplota na výstupu do topení	10		
nastavení (bez regulátoru)	9		

Vydavatel/Výrobce

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Píjušť'a 45 – Skalica – 90901

Tel. 034 696 61 01 – Fax 034 696 61 11

Zákaznická linka 034 696 61 66

www.protherm.sk



dodavatel

Vaillant Group Czech s.r.o.

Chrášť'any 188 – 25219 Praha – západ

Tel. 257 09 08 11 – Fax 257 95 09 17

protherm@protherm.cz – www.protherm.cz

© Tyto návody nebo jejich části jsou chráněny autorským právem a smějí být rozmnožovány nebo rozšiřovány pouze s písemným souhlasem výrobce.



Vždy na Vaší straně

00020183497_02 - 13.03.2015 09:44:16